



# Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya International Plaza (UIP)  
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5° andar



Índice Página 2 Pegue seu cartão MY Number antes de se mudar, Procedimento de mudança por Online  
Página 3 Festa My Utsunomiya 2024, *Spring pop'n live*, *Tochitel Anime Festa* etc  
Página 4 Entrevista de DIAS do Sri Lanka, Serviços de International Plaza UIP

## Utsunomiya City International Association (UCIA)

UCIA realiza Classes de Japonês aos estrangeiros, Classes de Línguas Estrangeiras, Eventos de Cultura Japonesa, Passeios de Ônibus, Visita aos Estabelecimentos e Fábricas, Classes de Culinária e outras atividades de integração e intercâmbio.



Além disso, em cooperação com o município de Utsunomiya, recebemos estudantes de cidades irmãs (homestay) e enviamos estudantes do ensino fundamental *chugakko* e médio.



Desfrute de livros ilustrados de todo o mundo!

Oferecemos também serviços de Consulta aos cidadãos estrangeiros (página 4) e serviços de tradução e interpretação (pago).



Atividade arranjo floral Ikebana

Como poderá ver a entrevista na página 4, poderá se apresentar e apresentar seu país a todos. Venha nos visitar!



## Pegue seu cartão My Number antes de se mudar

Se você solicitou um cartão My Number e recebeu um aviso de emissão da cidade de Utsunomiya, receba seu cartão My Number antes de concluir os procedimentos de mudança.

Caso se mudar de Utsunomiya para outra cidade antes de receber o cartão, não poderá mais usá-lo. Nesse caso, precisará iniciar o procedimento novamente no novo local.

Quando for retirá-lo, não esqueça de levar o aviso de emissão.

Observe que leva aproximadamente dois meses desde a solicitação do seu cartão My Number até receber a notificação de emissão. Verifique o site do município para obter detalhes.

HP do município→



Contato: Divisão de Cidadãos ☎028-632-5266

## Procedimento de notificação de Mudança (de saída) *Tenshutsutodoke* por Online

Se possui o Cartão My Number, poderá utilizar o Mynaportal\* pelo smartphone ou computador para notificar a mudança de saída *Tenshutsu* por Online, sem precisar passar pelos trâmites no balcão da prefeitura.

O balcão fica lotado em março e abril, quando muitas pessoas se mudam por encontrar emprego, mudar de emprego, ingressar ao ensino superior, etc.

Poderá enviar uma notificação de mudança online.

Quanto ao procedimento de notificação de mudança de entrada *Tennyutodoke*, após a confirmação do término do procedimento de saída pelo Mynaportal, dirija-se ao balcão da nova prefeitura para a notificação de entrada. Não se esqueça de levar seu cartão My Number.

Para mais informações, consulte o site do município.

Mynaportal→






Contato: Divisão de Cidadãos ☎028-632-2271

\*Mynaportal é um serviço que permite realizar procedimentos administrativos do seu computador ou smartphone. No momento do procedimento, precisará do seu cartão My Number.

## Festa My Utsunomiya 2024





~Haverá Espaço Internacional~






-  19 de maio, domingo, 10h-15h
-  <Estandes do Espaço Internacional>  
Workshop de Cerimônia do Chá *Sado*, comidas brasileira, taiwanesa etc, estandes dos grupos de relações internacionais.
- <Apresentações no Palco>  
Shows de grupos instrumentais e de músicos, danças de hula etc.
- ¥ Gratuito (palco e estandes de apresentação)
- @ Parque Utsunomiya Joshi Koen (Honmarucho 1-15)
-  Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870

### Salão de Confraternização






-  27 de abril, 16h-18h  
(realizado no 4º sábado)
-  Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países 
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza  
(Babadori 4-1-1)
-  028-616-1563



### Spring pop'n live

-  28 de abril, dom,  
①10h30- ②14h30-  
120 minutos por apresentação
-  Um divertido evento musical ao ar livre na primavera! Há também um estande de artesanato de instrumentos musicais!
- ¥ Gratuito
- @ Michinoeki Romantic Mura, Dai tent stage (Nissatomachihei 254)
-  Orchard sessions 090-6236-3037

### Cinza vulcânica é uma caixa de jóias

-  21 de abril, dom, 14h-15h30
-  Observação de minerais nas cinzas vulcânicas lavadas com água usando um microscópio.
- ¥ Gratuito
- Insc 5/4, 6a, por tel, fax ou pessoalmente
- @ Biblioteca Kamikawachi Toshokan  
(Nakazatocho,182-1)
-  028-674-1120

### Tochitel Anime Festa

-  4 e 5 maio, sab e dom,10h-16h
-  •Telão de filmes de anime  
•Concerto de músicas de anime  
•Estandes e veículos móveis de vendas
- ¥ Gratuito (Cinema, concerto)
- @ Orion Square (Enomachi 8-3),  
Banba Hiroba (Babadori 4-1-1)
- HP <https://www.tochigi-tv-anime.com/festa/>



Entrevistamos Sr. Dias sobre seu país Sri Lanka, cingaleses que vivem em Utsunomiya, suas atividades atuais, o que gosta do Japão...

ආයුබෝවන්! Ayubowan! Boa tarde em cingalês. No Sri Lanka falam cingalês, tamil e inglês. Sr. Dias vive no Japão há mais de 20 anos.

#### UCIA Como é Sri Lanka?

DIAS É um país tropical. Foi colônia de Portugal, Holanda e Inglaterra. Por isso recebe muitos turistas da Europa que se divertem nas praias e com os animais como elefantes. E acham interessante as diferenças climáticas das regiões do Sri Lanka. Também é conhecido como o país o Chá Ceilão.

#### UCIA Recentemente aumentou cingaleses em Utsunomiya, o que eles fazem?

DIAS Há muitos estudantes de língua japonesa e cingaleses com habilidades específicas trabalhando em diversas áreas.

#### UCIA Como você veio para Utsunomiya?

DIAS A empresa que aprendi sobre tecnologia eletrônica estava localizada em Utsunomiya, e foi por isso que vim morar em Utsunomiya.

#### UCIA Quais são suas atividades atuais?

DIAS Trabalho numa empresa de assistência social, cuido do transporte dos idosos e administro computadores. Apoio as pessoas na manutenção da sua saúde, ensinando ioga nos centros comunitários.

#### UCIA Como é o evento Let's Amigo Festival?

DIAS Começou há 18 anos, quando estrangeiros de Tochigi se reuniram e queriam realizar seu próprio evento. Hoje tornou-se um lugar onde tanto estrangeiros como japoneses podem fazer amigos e ajudar uns aos outros.

#### UCIA O que você gosta no Japão?

DIAS Japão tem boa segurança e se os japoneses confiarem em você, eles irão ajudá-lo. Muitos estrangeiros vivem no Japão, mas os seus corações estão no seu país, e penso que é muito importante aceitar a cultura japonesa.

#### UCIA Sr. Dias, ස්තූතියි! Stutiya (Obrigado!)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

## Consultas aos Estrangeiros

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por vídeo.

		Espanhol Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
U I P ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)				
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira
	14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira	3a 5a.feira

Ilustrações: páginas 1, 3 e 4 Sachie Kin, página 1 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

## UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc. Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <https://www.ucia.or.jp>

